

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ („ДОДАТНО ФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА ЕНЕРГЕТСКЕ ЕФИКАСНОСТИ ЗА СРБИЈУ”) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о зајму („Додатно финансирање Пројекта енергетске ефикасности за Србију”) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, потписан 27. јула 2007. године у Београду.

Члан 2.

Текст Споразума о зајму („Додатно финансирање Пројекта енергетске ефикасности за Србију”) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

LOAN NUMBER 7466-YF

Loan Agreement

(Additional Financing for the Serbia Energy Efficiency Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

Dated July 27, 2007

LOAN NUMBER 7466-YF

LOAN AGREEMENT

Agreement dated July 27, 2007, between REPUBLIC OF SERBIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank") for the purpose of providing additional financing for activities related to the Original Project (as defined in the Appendix to this Agreement).

WHEREAS the Borrower has also requested the Association to provide additional financial assistance towards the financing of the Project and by the Development Credit Agreement the Association is agreeing to provide such assistance in a principal amount equivalent to six million six hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 6,600,000).

The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I - GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement and the Appendix to the Financing Agreement.

ARTICLE II - LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of thirteen million three hundred thousand Euro (€13,300,000), as such amount may be converted from time to time through a currency conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to the Financing Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Schedule 1 to this Agreement.
- 2.03. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance, subject to any waiver of a portion of such charge as may be determined by the Bank from time to time.
- 2.04. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one percent (1.0%) of the Loan amount, subject to any waiver of a portion of such fee as may be determined by the Bank from time to time.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to LIBOR for the Loan Currency plus the Fixed Spread, subject to any waiver of a portion of such interest as may be determined by the Bank from time to time; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are February 15 and August 15 in each year.

- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 2 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.
- (c) Promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with Section 4.04 (c) of the General Conditions up to the amount allocated from time to time for the purpose in the table in Schedule 1 to this Agreement.

ARTICLE III - PROJECT

- 3.01 The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02 (a) Subject to paragraph (b) of this Section, Section 3.02 of the Financing Agreement and Schedules 1 and 2 thereto, except Section IV of Schedule 2, are incorporated into the Loan Agreement, with the following modifications in said Section and Schedules unless the context otherwise requires:
- (i) the term "Association" shall be read as "Bank";
 - (ii) the term "Recipient" shall be read as "Borrower";
 - (iii) the term "Credit" shall be read as "Loan"; and
 - (iv) the terms "this Agreement" or "the Financing Agreement" shall be read as "the Loan Agreement".
- (b) Unless the Borrower has been notified otherwise by the Bank:
- (i) all actions taken, including approvals given, by the Association pursuant to any Sections of, and Schedules to, the Financing Agreement enumerated in paragraph (a) of this Section, as well as pursuant to Section 2.02 of the Financing Agreement, shall be deemed to be taken in the name and on behalf of both the Association and the Bank; and

- (ii) all information and documentation furnished by the Borrower to the Association pursuant to the provisions of any such Sections of the Financing Agreement or Schedules thereto shall be deemed furnished to both the Association and the Bank.

ARTICLE IV - EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely, that the Financing Agreement has been executed and delivered and all conditions precedent to its effectiveness have been fulfilled other than those related to the effectiveness of this Agreement.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the date of this Agreement.

ARTICLE V - REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Borrower's Representative is the Minister of Finance.
- 5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Finance
Government of the Republic of Serbia
Kneza Miloša 20
11000 Belgrade
Republic of Serbia

Facsimile:
381-11-3618-961

- 5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction
and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:	Telex:	Facsimile:
INTBAFRAD	248423(MCI) or	1-202-477-6391
Washington, D.C.	64145(MCI)	

AGREED at Belgrade, Republic of Serbia, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By /s/ Mirko Cvetkovic

Authorized Representative

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By /s/ Simon Gray

Authorized Representative

SCHEDULE 1

Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.

2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods, Works and Consultants' Services for Part 1 of the Project	2,780,000	100%
(2) Goods, Works and Consultants' Services for Parts 2 and 3 of the Project	9,530,000	100%
(3) Incremental Operating Costs.	450,000	100%
(4) Front End Fee	0	Amount payable pursuant to Section 2.04 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(5) Premia for Interest Rate Caps and Interest Rate Collars	0	Amount payable pursuant to Section 2.08(c) of this Agreement in accordance with Section 4.04(c) of the General Conditions.
(6) Unallocated	540,000	
TOTAL AMOUNT	<u>13,300,000</u>	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:

- (a) for payments made prior to the date of this Agreement; and
- (b) in respect of expenditures under Category (1) unless and until: (i) an environmental assessment for Part 1 of the Project, satisfactory to the Bank, has

been conducted by independent environmental assessment experts not affiliated with the Project and which shall have been retained by the Borrower under terms of reference acceptable to the Bank; (ii) the Borrower has completed public consultations on the environmental assessment report; and (iii) an environmental management plan for Part 1 of the Project, satisfactory to the Bank, has been prepared by environmental experts acceptable to the Bank, to eliminate, offset, or reduce to acceptable levels any adverse environmental and social aspects, including the actions needed to implement the mitigation, monitoring and institutional measures to be taken during the implementation and operation of said Part 1.

2. The Closing Date is April 30, 2010.

SCHEDULE 2

Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share"). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

<u>Principal Payment Date</u>	<u>Installment Share</u> <u>(Expressed as a Percentage)</u>
On each February 15 and August 15 Beginning August 15, 2012 through August 15, 2023	4.17%
On February 15, 2024	4.09%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

(a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.

(b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date ("Original Installment Share") and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.

APPENDIX

Definitions

1. "Category" means a category set forth in the table in Schedule 1 to this Agreement.
2. "Financing Agreement" means the agreement between the Borrower and the Association for the Project, of the same date as this Agreement, as such agreement may be amended from time to time. "Financing Agreement" includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Financing Agreement.
3. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated July 1, 2005 (as amended through October 15, 2006).

БРОЈ ЗАЈМА

7466 YF

Споразум о зајму

„Додатно финансирање Пројекта енергетске ефикасности за Србију”

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум 27. јул 2007. године

БРОЈ ЗАЈМА 7466 YF

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

Споразум, од 27. јула 2007. године, између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ (Зајмопримац) и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ (Банка) за потребе додатног финансирања активности везаних за Оригинални пројекат (како је дефинисано у Прилогу овог споразума).

С ОБЗИРОМ ДА је Зајмопримац такође затражио од Удружења да му обезбеди додатну финансијску помоћ за финансирање Пројекта а по Споразуму о кредиту за развој, Удружење се слаже да обезбеди такву помоћ са главницом у противвредности од шест милиона шесто хиљада Специјалних права вучења (6.600.000 SDR).

Зајмопримац и Банка су се сложили у следећем:

ЧЛАН I – ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01. Општи услови (како је дефинисано у Прилогу овог споразума) чине интегрални део овог споразума.

1.02. Уколико контекст не захтева другачије, термини написани великим словом у овом споразуму имају значење које је раније установљено у Општим условима или у Прилогу овог споразума и у Прилогу Споразуму о финансирању.

ЧЛАН II - ЗАЈАМ

2.01. Банка је сагласна да Зајмопримцу одобри зајам, под условима и на начине одређене или поменуте у овом споразуму, у износу од тринаест милиона триста хиљада евра (13.300.000 EUR) а тај износ се може повремено конвертовати конверзијом валуте у складу са одредбама Одељка 2.08. овог споразума (Зајам), ради помоћи у финансирању пројекта описаног у Програму 1 датом уз Споразум о финансирању (Пројекат).

2.02. Зајмопримац може повући средства Зајма у складу са Програмом 1 датом уз овај споразум.

2.03. Трошкови ангажовања које плаћа Зајмопримац износи три четвртине једног процента (3/4 од 1%) годишње на неповучени део зајма, с тим што Банка може повремено да се одрекне права да наплати део поменутих трошкова.

2.04. Приступна накнада коју плаћа Зајмопримац једнака је једном проценту (1%) од износа Зајма, с тим што Банка може повремено да се одрекне права да наплати део поменуте накнаде.

2.05. Камата коју Зајмопримац плаћа за сваки каматни период у износу је једнака основној стопи LIBOR за валуту Зајма плус фиксна маржа, чијег дела Банка повремено може да се одрекне, под условом да се, након конверзије укупног износа или дела главнице Зајма, износ камата које Зајмопримац плаћа у току периода конверзије на дати износ одређује у складу са релевантним одредбама Члана IV Општих услова.

2.06. Датуми плаћања су 15. фебруар и 15. август сваке године.

2.07. Главница Зајма се отплаћује у складу са амортизационим планом дефинисаним у Програму 2 овог споразума.

2.08. (а) Зајмопримац може у сваком моменту да тражи било коју од следећих измена услова Зајма да би се олакшало рационално управљање дугом: (i) конверзију валуте Зајма за све или неке делове главнице Зајма, повучене или неповучене, у одобрену валуту; (ii) промена основице каматне стопе примењиве на све или на неке делове главнице Зајма од варијабилне стопе до фиксне стопе или обрнуто; (iii) одређивање лимита варијабилне каматне стопе примењивих на укупан износ или део повучене и неотплаћене главнице Зајма, успостављањем највише каматне стопе или распона каматне стопе за варијабилну каматну стопу.

(б) Свака измена која се тражи у складу са параграфом (а) овог одељка а коју Банка прихвати сматра се Конверзијом, како је дефинисано у Општим условима и извршава се у складу са одредбама Члана IV Опшних услова и Смерница за конверзију.

(ц) Одмах након датума дефинисања највише каматне стопе или распона каматне стопе, за коју је Зајмопримац затражио да премија буде исплаћена из средстава Зајма, Банка у име Зајмопримца, повлачи са рачуна Зајма и уплаћује себи износе који су потребни да би се платила било која премија која се плаћа у складу са Одељком 4.04 (ц) Опшних услова до износа који се повремено издвоји за намене из табеле у Програму 1 овог споразума.

ЧЛАН III – ПРОЈЕКАТ

3.01. Зајмопримац се обавезује да оствари циљеве Пројекта. У том смислу Зајмопримац ће реализовати Пројекат у складу са одредбама Члана V Опшних услова.

3.02. (а) Према одредбама параграфа (б) овог одељка, Одељци 3.02 Споразума о финансирању и његови Програми 1 и 2, са изузетком Одељка IV Програма 2, укључени су у Споразум о зајму, са следећим модификацијама у наведеним Одељцима и Програмима осим ако контекст не захтева друкчије:

- i. термин Удружење тумачиће се као Банка;
- ii. термин Прималац тумачиће се као Зајмопримац;
- iii. термин Кредит тумачиће се као Зајам;
- iv. термини овај споразум или Споразум о финансирању тумачиће се као Споразум о зајму.

(б) Осим ако Банка друкчије не обавести Зајмопримца:

- i. све акције које предузме Удружење, укључујући одобрења која даје, сагласно било којим Одељцима и њиховим програмима, Споразума о финансирању наведен у параграфу (а) овог одељка, те сагласан Одељку 2.02. Споразума о финансирању, сматрају се да се предузимају како у име и за Удружење, тако и у име и за Банку;
- ii. све информације и документација коју Зајмопримац достави Удружењу према одредбама било којег од таквих Одељака Споразума о финансирању или њихових Програма, сматрају се да су достављене и Удружењу и Банци.

ЧЛАН IV – СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД

4.01. Додатни услов ступања на снагу састоји се од следећег: наиме, да је Споразум о финансирању прописно потписан и достављен и да су сви услови који претходе његовом ступању на снагу испуњени са изузетком оних који се односе на ступање на снагу овог споразума.

4.02. Крајњи рок за ступање на снагу је деведесет (90) дана од датума овог споразума.

ЧЛАН V – ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

5.01. Представник Зајмопримца је министар финансија.

5.02. Адреса Зајмопримца је:

Министарство финансија
Влада Републике Србије
Кнеза Милоша 20
11000 Београд
Република Србија

Факс:
381 11 3618-961

5.03. Адреса Банке је:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Телеграм:	Телекс:	Факс:
INTBAFRAD	248423 (MCI) или	1-202-477-6391
Washington, D.C.	64145 (MCI)	

СПОРАЗУМ закључен у Београду, Република Србија, на дан и годину која је прво наведена.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписује др Мирко Цветковић

МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Потписује Simon Gray

ПРОГРАМ 1

Повлачење средстава Финансирања

A. Општа питања

1. Зајмопримац може повући средства Зајма у складу са одредбама Члана II Општих услова, овог одељка, и оних додатних упутстава које Банка наведе у обавештењу Зајмопримцу (укључујући „Смернице Светске банке за исплату пројекта” из маја 2006. године, које се повремено ревидирају од стране Банке и које су према тим упутствима примењиве на овај споразум), да би могао да финансира прихватљиве трошкове, како је приказано у табели у параграфу 2. у даљем тексту.

2. У следећој табели се наводе категорије прихватљивих трошкова који се могу финансирати из средстава Зајма (Категорија), распоређени износ Зајма за сваку Категорију, као и проценат трошкова који се морају финансирати за прихватљиве трошкове у свакој Категорији.

Категорија	Распоређени износ Зајма (у еврима)	Проценат трошкова које треба финансирати
(1) Роба, радови и консултантске услуге за Део 1 овог Пројекта	2.780.000	100%
(2) Роба, радови и консултантске услуге за Део 2 и Део 3 овог Пројекта	9.530.000	100%
(3) Инкрементални трошкови пословања	450.000	100%
(4) Приступна накнада	0	Износ који се плаћа у смислу Одељка 2.04. овог споразума у складу са Одељком 2.07 (б) Општих услова.
(5) Цена максималне каматне стопе и најниже прихватљиве каматне стопе	0	Износ који се плаћа у смислу Одељка 2.08.(в) овог споразума у складу са Одељком 4.04 (в) Општих услова.
(6) Нераспоређено	540.000	
УКУПАН ИЗНОС	13.300.000	

Б. Услови повлачења; Период повлачења

1. Не супротстављајући се одредбама дела А овог одељка, повлачења се неће вршити:

(а) за плаћања извршена пре датума закључења овог споразума;

(б) ако се односе на трошкове у оквиру Категорије (1) осим и док: (i) независни експерти за процену животне средине који немају везе са Пројектом

не изврше процену животне средине за Део 1 овог Пројекта, која је прихватљива за Банку, а које ће се Зајмопримац придржавати према пројектним задацима који су прихватљиви за Банку; (ii) Зајмопримац не заврши јавне консултације о извештају о процени животне средине; (iii) експерти за животну средину који су прихватљиви за Банку не припреме план управљања животном средином за Део 1 овог Пројекта, који је за Банку задовољавајући, да би се елиминисали, неутрализовали или смањили на прихватљиви ниво сви неповољни еколошки и социјални аспекти, укључујући акције потребне за имплементацију мера ублажавања, праћења и институционалних мера које ће се предузети у току имплементације и рада горе наведеног Дела 1;

2. Последњи датум за повлачење средстава је 30. април 2010. године.

ПРОГРАМ 2

План отплате

1. Следећа табела приказује датуме отплате главнице Зајма и проценат укупног износа главнице Зајма који се плаћа сваког Датума отплате главнице (удео рате). Ако су средства Зајма у потпуности повучена првог Датума отплате главнице, Банка одређује износ главнице Зајма који отплаћује Зајмопримац сваког Датума отплате главнице тако што помножи: (а) средства повучена на први датум отплате главнице са (б) уделом рате за сваки датум отплате главнице такав износ који се отплаћује мора да се коригује, према потреби, да се одузму сви износи поменути у параграфу 4. овог програма, на које се примењује конверзија валуте.

Датум отплате главнице	Удео рате (изражено у процентима)
Сваког 15. фебруара и 15. августа Почевши од 15. августа 2012. године до 15. августа 2023. године	4,17%
Дана 15. фебруара 2024. године	4,09%

2. Уколико средства Зајма нису у потпуности повучена првог Датума отплате главнице, износ главнице Зајма који Зајмопримац отплаћује сваког Датума отплате главнице одређује се на следећи начин:

(а) До суме до које су средства из Зајма повучена првог Датума отплате главнице, Зајмопримац отплаћује повучена средства (Withdrawn Loan Balance), на датум који је у складу са параграфом 1. овог програма;

(б) Свака сума која је повучена после првог Датума отплате главнице, отплаћује се сваког Датума отплате главнице који пада после таквог повлачења, а у износима које одреди Банка множењем износа сваког повлачења са разломком чији је бројилац оригинални удео рате наведен у табели у параграфу 1. овог програма за наведени датум отплате главнице („оригинални удео рате”) и чији је именилац сума свих преосталих оригиналних удела рате за датум отплате главнице који пада на или после таквог датума, такви износи који се отплаћују морају се кориговати, према потреби, да би се одузели сви износи наведени у параграфу 4. овог програма на које се примењује Конверзија валуте.

3. (а) Износи Зајма повучени у року од два календарска месеца пре било којег Датума отплате главнице, искључиво у сврху израчунавања износа главнице који се плаћа на сваки датум отплате главнице, другог Датума отплате главнице после датума повлачења сматра се повученим и неотплаћеним, и отплаћује се сваког Датума отплате главнице почевши од другог Датума отплате главнице после датума повлачења;

(б) Не изузимајући одредбе под-параграфа (а) овога параграфа, ако у било које доба Банка усвоји систем достављања налога за плаћање по року доспећа према којем се налози за плаћање издају на или после одговарајућег Датума отплате главнице, одредбе тог под - параграфа више се

неће примењивати на било која повлачења извршена након усвајања поменутог система.

4. Не супротстављајући се одредбама параграфа 1. и 2. овог програма, након Конверзије валуте целог или дела повученог Зајма у одобрену валуту, износ конвертован на тај начин у одобрену валуту, а који се може отплатити било ког Датума отплате главнице за време периода конверзије, одређује Банка множењем таквог износа у својој валути деноминације непосредно пре Конверзије или са: (i) курсом који одражава износе главнице у одобреној валути коју Банка плаћа по „хеџингу” за Конверзију; или (ii) ако Банка тако одлучи у складу са Смерницама за конверзију, за курсну компоненту референтне стопе.

ПРИЛОГ

Дефиниције

1. Категорија означава категорију наведену у табели у Програму 1 овог споразума.
2. Споразум о финансирању значи споразум између Зајмопримца и Удружења о Пројекту који носи исти датум као и овај споразум, будући да такав споразум може бити повремено измењен. „Споразум о финансирању“ укључује све додатке, програме и споразуме који представљају допуну Споразуму о финансирању.
3. Општи услови значе „Опште услове за зајмове Међународне банке за обнову и развој“, од 1. јула 2005. године (са исправкама све до 15. октобра 2006. године).

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори“.